

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 10

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Zivilschutz

# 10

Sto.



# Protection civile Protezione civile Protecziun civila

1969 16. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali



Beachten Sie auch die Beiträge zur IGEHO 69 dieser Nummer

«Laufen und Löschen» nannte sich der Zivilschutzwettkampf, der von der St.-Galler Schuljugend im Rahmen der Zivilschutz- und Feuerwehr-Ausstellung «Parafeuer» vom 13. bis 17. September in der Gallusstadt durchgeführt wurde. Ein gelungener Schnappschuss des Parcours, der, verbunden mit dem Löschen eines Feuers, von den 126 Jugendgruppen den Wassertransport über Hindernisse verlangte.

«Courir! Eteindre!», tel était le thème du concours de protection civile organisé à St-Gall du 13 au 17 septembre par les écoliers saint-gallois, dans le cadre de l'exposition «Parafeuer» de protection civile et de lutte contre le feu. Notre photo montre un moment intéressant du parcours qui, en rapport avec l'extinction d'un incendie, prévoyait des transports d'eau dans des conditions difficiles. 126 groupes de jeunes ont pris part à cette compétition.

«Correre! Spegner!» era il tema di un concorso di protezione civile organizzato a San Gallo dal 13 al 17 settembre dagli scolari di questa città nel quadro della mostra «Parafeuer» di protezione civile e di lotta contro il fuoco. La nostra fotografia mostra un momento interessante del percorso che, in relazione con l'estinzione di un incendio, prevedeva trasporti di acqua in condizioni difficili. 126 gruppi di giovani hanno partecipato alla competizione.

Photo: Herbert Alboth, Bern

Das Bundesamt für Zivilschutz berichtet  
L'Office fédéral de la protection civile communique  
L'Ufficio federale della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:  
27 000 Exemplare

